

Archivo de origen: ALMaz_SJVH_SL Zoquiapam_Talleres escritura_fp_2012

Video: SJVH_Gramatica Amena_Var San Antonio Yoxochitlan

Audio: SJBV_Ponencia_5_Gr AM_Zopilote

Unidad didáctica: Descripción de animales (Gramática amena)

Módulo textual: Descripción de animales en presente de la 1ª SG: Je Niké (Zopilote).

Lengua: Mazateco del Municipio de San Mateo Yoloxochitlán, Oaxaca, México

Autores: Jorge Pereda Carazo, Jacinto Pereda Guizasola, Apolonia Guerrero García, Elia Morales Teran.

Fecha: Mayo 09 del 2012

Lugar: Escuela Primaria Bilingüe "Vicente Guerrero", San José Vista Hermosa, Municipio de San Lucas Zoquiapam, Teotitlán, Oaxaca, México

Facilitador: Fabio Pettirino

Compiladora: Karla Janiré Avilés González

Je Niké

Ane ngo niké xi ya tijna a ya ngo ya chijte, je yijona tsa jma'jki, titojen a ya nga sondé, nga jena xi choba'jta tikotsen.

Je chijta sichjen yijona joni xki kuenga naña ska kjinele.



Fig. 1. Descripción de animales en presente de la 1ª, 2ª SG, y 1ª PL: Je Niké

Video: SJVH_Gramatica Amena_Var San Antonio Yoxochitlan

Audio: SJBV_Ponencia_5_Gr AM_Zopilote

Unidad didáctica: Descripción de animales (Gramática amena)

Módulo textual: Descripción de animales en pasado de la 1ª SG, en futuro de la 1ª SG, y en presente de la 2ª SG: Je Niké.

Lengua: Mazateco del Municipio de San Mateo Yoloxochitlán, Oaxaca, México

Autores: Jorge Pereda Carazo, Jacinto Pereda Guizasola, Apolonia Guerrero García, Elia Morales Teran.

Fecha: Mayo 09 del 2012

Lugar: Escuela Primaria Bilingüe "Vicente Guerrero", San José Vista Hermosa, Municipio de San Lucas Zoquiapam, Teotitlán, Oaxaca, México

- ❖ An ngo niké kuan xi ya ya tsakatejna a ya chijté, je yijona tsa jma kuan, kitotjna ya nga son'de, nga kinjena xi chotsakajta xi kiskotsenle.

Je chijta kisichen yijona joni xki kuenga naña ska kiskinele.

- ❖ An kuan ngo niké xi ya kuateña'a ya chijte, je yijona tsa jma s'e, kuitotjen an ya nga son'de, nga kuinjena xi chobajta skontsenle.

Je chijta kuachenle je yijona jona xki kuan tsa naña ska skinele.

- ❖ Jini ngo niké xi ja tijna a ya ngo ya chijte, je yijona tsa jma jki, titotjena ya nga son'de, nga jennli xi chobajta chotsenli.

Je chijta sijchen yijoli joni xki kuenga naña ska kijnele.

*an ngo níké kuan xi ya ya tsakatejna
a ya chijte, je yijona tsa jma' kuan, -
kitotjna ya nga son'de, nga kinjena xi
chotsakajta xi kiskotsenle.

Je chijta kisichen yijona joni xki kuenga
naña ska kiskinele.

*an kuan ngo níké xi ya kuatena'a ya
chijte, je yijona tsa jma' s'e, kuitotjen an
ya nga son'de, nga kvinjenna xi cho-
bajta skontsenle.

Je chijta kuachenle je yijona jona xki
kuan tsa naña ska skinele.

jini ngo níké xi ya tijna a ya ngo ya chijte,
je yijona tsa jma jki, titotjenna ya nga son'de,
nga jennli xi chobajta chotsenli.
Je chijta sijchen yijoli joni xki kuenga naña
ska kijnele.

Fig. 2. Descripción de animales en pasado de la 1ª SG, en futuro de la 1ª SG, y en presente de la 2ª SG: Je Niké.

Video: SJVH_Gramatica Amena_Var San Antonio Yoxochitlan

Audio: SJBV_Ponencia_5_Gr AM_Zopilote

Unidad didáctica: Descripción de animales (Gramática amena)

Módulo textual: Descripción de animales en pasado y futuro de la 2ª SG, y en presente de la 3ª SG (o 1ª PL?): Je Niké.

Lengua: Mazateco del Municipio de San Mateo Yoloxochitlán, Oaxaca, México

Autores: Jorge Pereda Carazo, Jacinto Pereda Guizasola, Apolonia Guerrero García, Elia Morales Teran.

Fecha: Mayo 09 del 2012

Lugar: Escuela Primaria Bilingüe “Vicente Guerrero”, San José Vista Hermosa, Municipio de San Lucas Zoquiapam, Teotitlán, Oaxaca, México

❖ Ji kuain ngo niké xi ya kuenajii ya chitje, je yijoli tsa jma jki, kitotjen ni ya nga son'de, nga kinjenli je xi chotsakajta kichotsenli. Je chijta kuachjenle yijoli joni xki kuenga naña ska kiskinele.

❖ Ji kuain ngo niké xi ya kuenaajii ya chitje, je yijoli tsa jma sé, kuitotjen ji ya nga son'de nga kuinjenli je xi cho kjuatja cho tsenli.

Je chijta kuachenle je yijoli joni xki kuenga naña ska skinele.

❖ Jinne kjin niké xi ya tiyoá ya ngo ya chijte, je yijonajin jma jki, titotjennijin ya nga son'de; nga jenajin xi chobajta chotsenlejin.

Je chijta sichjen yijonajin joni xki kuenga naña ska kjinele.

*ji kvain ngo níké xi ya kvenajii ya chitje, je
yijoli tsa jma jki, kitotjen ni ya nga son'de,
nga kinjenli je xi chotsakajta ~~ki~~ kichotsenli.
je chijta kvachjenle yijoli joni xki kvenga
naña ska kiskinele.

*ji kvain ngo níké xi ya kvenajii ya chitje,
je yijoli tsa jma sé, kvitotjen ji ya nga son'de
nga kvinjenli je xi cho kjuatja cho tsenli.
je chijta kvachenle je yijoli joni xki kvenga
naña ska skinele.

jinne kjin níké xi ya t'iyóá ya ngo ya -
chijte, je yijonajin jma jki, titotjennijin
ya nga son'de; nga jenajin xi chobajta
chotsenlejin.
je chijta sichjen yijonajin joni xki -
kvenga naña ska kjinele.

Fig. 3. Descripción de animales en pasado y futuro de la 2ª SG, y en presente de la 3ª SG (?): Je Niké

Video: SJVH_Gramatica Amena_Var San Antonio Yoxochitlan

Audio: SJBV_Ponencia_5_Gr AM_Zopilote

Unidad didáctica: Descripción de animales (Gramática amena)

Módulo textual: Descripción de animales en pasado y futuro de la 3ª SG (o 1ª PL?): Je Niké.

Lengua: Mazateco del Municipio de San Mateo Yoloxochitlán, Oaxaca, México

Autores: Jorge Pereda Carazo, Jacinto Pereda Guizasola, Apolonia Guerrero García, Elia Morales Teran.

Fecha: Mayo 09 del 2012

Lugar: Escuela Primaria Bilingüe "Vicente Guerrero", San José Vista Hermosa, Municipio de San Lucas Zoquiapam, Teotitlán, Oaxaca, México

Jine kuajin niké xi ya jshakiyoaijin ya ngo ya chijte, je yijonajin tsajmá kiseijin, kitotjennijin ya nga son'de, nga kinjenajin xi chotsakajta xi kichotsenlaijin.

Je chita kisichejen je yi yona jin, joni xki kuenga naña ska kiskinele.

Jin kuanejin niké, ya kuiyoai jin ya nga ya chijte, je yijona tsa jma se kuitoten ne jin ya nga son'de, nga kuijennajin je xi cho batja chotsenlejin

Je chita sichjen je yijoli xki kuenga naná ska skinele.

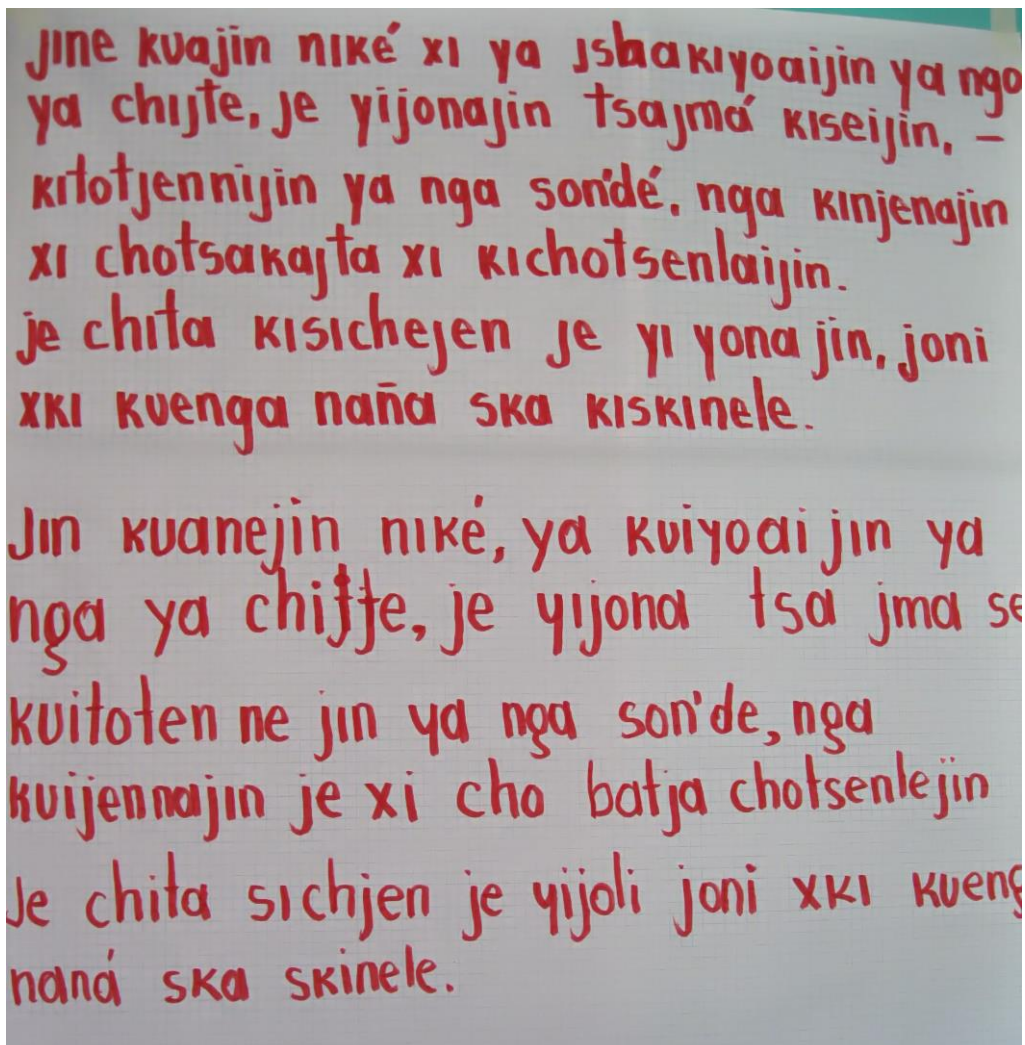


Fig. 4. Descripción de animales en pasado y futuro de la 3ª SG (o 1ª PL?): Je Niké.

Video: SJVH_Gramatica Amena_Var San Antonio Yoxochitlan

Audio: SJBV_Ponencia_5_Gr AM_Zopilote

Unidad didáctica: Descripción de animales (Gramática amena)

Módulo textual: Pautas pedagógicas: Je Niké.

Lengua: Mazateco del Municipio de San Mateo Yoloxochitlán, Oaxaca, México

Autores: Jorge Pereda Carazo, Jacinto Pereda Guizasola, Apolonia Guerrero García, Elia Morales Teran.

Fecha: Mayo 09 del 2012

Lugar: Escuela Primaria Bilingüe “Vicente Guerrero”, San José Vista Hermosa, Municipio de San Lucas Zoquiapam, Teotitlán, Oaxaca, México

Pautas pedagógicas

1er ciclo	
❖	LA CONTAMINACIÓN
-AGUA	-L1
-TIERRA	-L2
-AIRE	
❖	DIBUJO LIBRE
❖	DESCRIPCIÓN DE IMÁGENES
❖	NOMBRES
❖	PLANTAS
❖	ANIMALES
❖	PREVENCIÓN DE ENFERMEDADES
❖	SALUD

2º Ciclo	
-La contaminación	
(Agua, tierra, aire)	
-Ubicación	-L1
-Texto libre	-L2
-Narración	
-Campo semántico	
-Flora – Fauna	
-Cuidado del medio ambiente	
-Medidas preventivas para la salud.	

3er ciclo	
-La contaminación	
-Carteles	
-Exposición	
-Conferencia	
-Narración	-L1
-Descripción	-L2
-Croquis	
-Mapas	
-Cuentos – Leyendas	
-Campos semántico	
-Medidas preventivas de la salud.	
-Ubicación geográfica	
-Respeto a la biodiversidad	
-Extinción.	



Fig. 5. Pautas pedagógicas: Je Niké